Part 2

SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES COLLECTED, PROCESSED AND STORED BEFORE 31 DECEMBER 2004 FOR IMPORT FROM 1 JANUARY 2005 IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 2(2) OF COUNCIL DIRECTIVE 2003/43/EC

Deel 2

RUNDERSPERMA GEWONNEN, BEHANDELD EN OPGESLAGEN VÓÓR 31 DECEMBER 2004 VOOR INVOER NA 1 JANUARI 2005 OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 2, LID 2, VAN RICHTLIJN 2003/43/EG VAN DE RAAD

The following model certificate is applicable from 1 January 2005 to imports of stocks of semen collected, processed and stored before 31 December 2004 in accordance with the conditions previously laid down in Council Directive 88/407/EEC and imported after that date in accordance with Article 2(2) of Directive 2003/43/EC.

Onderstaand model van het certificaat is met ingang van 1 januari 2005 van toepassing op de invoer van voorraden sperma die vóór 31 december 2004 zijn gewonnen, behandeld en opgeslagen overeenkomstig de oude voorwaarden van Richtlijn 88/407/EEG van de Raad en die na die datum worden ingevoerd overeenkomstig artikel 2, lid 2, van Richtlijn 2003/43/EG.

Part I : Details of dispatched consignment

I.1. Consignor
Name
Address
Postal code

I.2.
I.2.a.Local reference number:
I.3. Central Competent Authority
I.4. Local Competent Authority

I.5. Consignee
Name
Address
Postal code

I.6.

I.7.Country of origin ISO code
I.8. Region of origin Code
I.9. Country of destination ISO code
I.10. Region of destination Code

I.11. Place of origin
Semen centre
Name Approval number
Address
Name Approval number
Address
Name Approval number
Address

I.12. Place of destination
Holding Semen centre Approved body
Name Approval number
Address
Postal code

I.13.
I.14. Estimated date and time of arrival

I.15. Means of transport
Aeroplane Ship Railway wagon
Road vehicle Other
Identification:
Documentary references:

I.16.
I.17.

I.18. Description of commodity
I.19. Commodity code (HS code)
I.20.Quantity

I.21.
I.22. Number of packages

I.23. Identification of container/Seal number
I.24.

I.25. Commodity certified for
Artificial reproduction

I.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU
3rd country ISO code

I.27. For import or admission into EU
Definitive import

I.28. Identification of the animals/products
Species (Scientific name) Identification mark Quantity of doses Approval number of the centre of origin

Deel I: Gegevens betreffende de zending

I.1 Verzender
Naam
Adres
Postcode

I.2.

I.2.a. Locaal referentienummmer

I.3 Bevoegde centrale autoriteit

I.4 Bevoegde lokale autoriteit

I.5 Geadresseerde
Naam
Adres
Postcode

I.6.

I.8 Land van oorsprong ISO-code

I.9 Regio van oorsprong Code

I.10 Land van bestemming ISO-code

I.11 Regio van bestemming Code

I.12 Plaats van oorsprong / Plaats van de vangst
Spermacentrum ☐
Naam Erkenningsnummer
Adres
Naam Erkenningsnummer
Adres
Naam Erkenningsnummer
Adres

I.13 Plaats van bestemming
Bedrijf ☐ Spermacentrum ☐ Erkende organisatie ☐
Naam Erkenningsnummer
Adres
Postcode

I.13.

I.14. Geschatte datum en tijd van aankomst

I.16 Vervoermiddelen
Vliegtuig ☐ Vaartuig ☐ Treinwagon ☐
Wegvoertuig ☐ Andere ☐
Identificatie:
Referentiedocumenten:

I.16.

I.17.

I.18 Omschrijving van de goederen

I.19 Productcode (GN-code)

I.20 Aantal / Hoeveelheid

I.21.

I.22 Aantal verpakkingen

I.23 Nr. zegel en nr. container

I.24.

I.25 Goederen gecertificeerd voor
Kunstmatige reproductie ☐

I.26 Voor doorvoer naar derde land door EU ☐
Derde land ISO-code

I.27 Voor invoer of toelating in EU ☐
Definitieve invoer ☐

I.28 Identificatie van de goederen
Soort (Wetenschappelijke benaming) Identificatiemerk Aantal doses Erkenningsnummer van het centrum van oorsprong

COUNTRY **Domestic bovine semen collected, processed and stored before 31 December 2004**

LAND ***Rundersperma, gewonnen, behandeld en opgeslagen vóór 31 december 2004***

Part II: Certification/ *Deel II: Certificering*

II.	Health information □ *Gezondheidsgegevens* □	II.a.	Certificate reference number *Referentienummer van het certificaat:*	II.b.	Local reference number *Lokaal referentienummer*

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that:

1.1. ……
(Name of exporting country) ([4])

was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases took place during that period;

Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart hierbij dat:

……
(land van uitvoer)[(3)]

in de laatste twaalf maanden vóór de winning van het voor uitvoer bestemde sperma en tot de datum van verzending vrij is geweest van runderpest en mond- en klauwzeer, en er in dezelfde periode geen vaccinatie tegen deze ziekten heeft plaatsgehad;

1.2. The semen described above was collected before 31 December 2004 at a semen collection centre which:

het hierboven beschreven sperma vóór 31 december 2004 werd gewonnen in een spermacentrum dat:

1.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I of Annex A to Directive 88/407/EEC;

voldoet aan de voorwaarden van bijlage A, hoofdstuk I, bij Richtlijn 88/407/EEG;

1.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II of Annex A to Directive 88/407/EEC;

geëxploiteerd wordt en onder toezicht staat overeenkomstig de voorwaarden van bijlage A, hoofdstuk II, bij Richtlijn 88/407/EEG;

1.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen, until the date of dispatch);

het centrum waar het uit te voeren sperma werd gewonnen, de laatste dertig dagen vóór de datum van winning van het uit te voeren sperma en de dertig dagen na de winning (tot de dag van verzending als het vers sperma betreft) vrij is geweest van rabiës, tuberculose, brucellose, miltvuur en besmettelijke boviene pleuropneumonie;

1.4. At the time the semen described above was collected, all bovine animals at the semen collection centre:

alle runderen op het spermacentrum, op het moment dat het hierboven beschreven sperma werd gewonnen:

1.4.1. came from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions in paragraph 1(b) and (c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;

afkomstig waren van beslagen en/of geboren waren uit moederdieren die voldoen aan de voorwaarden van bijlage B, hoofdstuk I, punt 1, onder b) en c), bij Richtlijn 88/407/EEG;

1.4.2. had tested negative, within the 30 days preceding the quarantine isolation period, to:

the tests referred to in points 1(d)(i), (ii) and (iii) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC, and

– a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis, and

– a virus isolation test (fluorescent antibody test or immunoperoxidase test) for bovine viral diarrhoea, deferred until the animal reached the age of six months in the case of younger animals;

in de laatste dertig dagen vóór de afzonderingsperiode met negatief resultaat de volgende tests hebben ondergaan:

– *de in bijlage B, hoofdstuk I, punt 1, letter d), onder i), ii) en iii), bij Richtlijn 88/407/EEG bedoelde tests;*

– *een serumneutralisatie- of ELISA-test op infectieuze boviene rhinotracheïtis of infectieuze pustuleuze vulvovaginitis;*

– *een virusisolatietest (fluorescentie-antistoffentest of immunoperoxidasetest) op boviene virusdiarree, bij dieren van minder dan zes maanden oud uitgesteld tot die leeftijd was bereikt;*

1.4.3. had undergone the 30-day quarantine isolation period and had tested negative to the following health tests:

– a serological test for brucellosis carried out in accordance with the procedure described in Annex C to Directive 64/432/EEC,

– either an immunofluorescent antibody test or a culture test for campylobacter fetus infection on a sample of preputial material or artificial vagina washings or, in the case of a female animal, a vaginal mucus agglutination test([1]),

– a microscopic examination and culture test for trichomonas foetus on a sample of preputial material or artificial vagina washings or, in the case of a female animal, a vaginal mucus agglutination test([1]);

gedurende dertig dagen afgezonderd zijn geweest en met negatief resultaat de volgende gezondheidstests hebben ondergaan:

– *een serologische test op brucellose volgens de procedure van bijlage C bij Richtlijn 64/432/EEG;*

– *een immunofluorescentie-antistoffentest of een kweekproef voor de opsporing van Campylobacter foetus op een monster van het smegma of een spoeling van de kunstvagina, of in het geval van vrouwelijke dieren een agglutinatietest met vaginaal slijm([1]);*

– *een microscopisch onderzoek en een kweekproef voor de opsporing van Trichomonas foetus op een monster van het smegma of een spoeling van de kunstvagina, of in het geval van vrouwelijke dieren een agglutinatietest met vaginaal slijm([1]);*

1.4.4. had tested negative, at least once a year, to the routine tests referred to in points 1(a), (b) and (c) of Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC;

ten minste eenmaal per jaar met negatief resultaat de in bijlage B, hoofdstuk I, punt 1, onder a), b) en c), bij Richtlijn 88/407/EEG bedoelde routinetests hebben ondergaan.

1.5. At the time the semen described above was collected,

op het moment dat het hierboven beschreven sperma werd gewonnen:

1.5.1. all female bovine animals in the centre had tested negative at least once a year to a vaginal mucus agglutination test for campylobacter fetus infection, and

alle vrouwelijke dieren op het centrum ten minste eenmaal per jaar met negatief resultaat een agglutinatietest met vaginaal slijm op Campylobacter foetus hadden ondergaan, en

1.5.2. all bulls used for semen production had tested negative either to an immunofluorescent antibody test or to a culture test for campylobacter fetus infection on a sample of preputial material or artificial vagina washings carried out in the 12 months prior to collection;

alle voor de spermaproductie gebruikte stieren in de twaalf maanden vóór de spermawinning met negatief resultaat een immunofluorescentie-antistoffentest of een kweekproef voor de opsporing van Campylobacter foetus op een monster van het smegma of een spoeling van de kunstvagina hadden ondergaan;

1.6. The semen to be exported was obtained from donor bulls which:

het uit te voeren sperma gewonnen is van donorstieren die:

1.6.1. satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC;

voldoen aan de voorwaarden van bijlage C bij Richtlijn 88/407/EEG;

1.6.2. either were resident in the exporting country during the six months immediately prior to collection of the semen for export([1]);

or

had been imported from…… ([4]), after spending less than six months in the exporting country, and at the time of import, satisfied the health conditions applying to donors the semen of which is intended for export to the Community([1]);

hetzij de laatste zes maanden vóór de winning van het voor de uitvoer bestemde sperma in het land van uitvoer hebben verbleven([1]);

hetzij

zijn ingevoerd uit …….. ([3]) na korter dan zes maanden in het land van uitvoer te hebben doorgebracht en ten tijde van de invoer voldeden aan de veterinairrechtelijke voorschriften voor donorstieren waarvan het sperma voor uitvoer naar de Gemeenschap bestemd is([1]);

1.6.3. stand in a semen collection centre at which:

(i) all bovine animals tested negative at least once a year to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis([1]), or

(ii) bovine animals not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis tested negative at least once a year to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis and at which testing for infectious bovine rhinotracheitis was not carried out on bulls which had received their first vaccination against infectious bovine rhinotracheitis at the insemination centre after they had tested negative to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis and which had been regularly re-vaccinated at intervals of not more than six months since the first vaccination([1]);

zich in een spermacentrum bevinden waar:

i) alle runderen ten minste eenmaal per jaar met negatief resultaat een serumneutralisatie- of ELISA-test op infectieuze boviene rhinotracheïtis of infectieuze pustuleuze vulvovaginitis hebben ondergaan([1]), of

ii) niet tegen infectieuze boviene rhinotracheïtis ingeënte runderen ten minste eenmaal per jaar met negatief resultaat een serumneutralisatie- of ELISA-test op infectieuze boviene rhinotracheïtis of infectieuze pustuleuze vulvovaginitis hebben ondergaan, en tests op infectieuze boviene rhinotracheïtis niet worden uitgevoerd bij stieren die op het centrum een eerste inenting tegen infectieuze boviene rhinotracheïtis hebben ontvangen nadat zij met negatief resultaat een serumneutralisatie- of ELISA-test op infectieuze boviene rhinotracheïtis of infectieuze pustuleuze vulvovaginitis hebben ondergaan, en die sinds de eerste inenting regelmatig opnieuw zijn ingeënt met tussenpozen van niet meer dan zes maanden([1]);

1.6.4. fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence; ****

*voldoen aan de voorwaarden voor invoer van rundersperma, als neergelegd in het hoofdstuk over blauwtong in de Terrestrial Animal Health Code van het OIE, afhankelijk van de status van het land of gebied van verblijf; ****

1.6.5. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: …….; and tested negative on two occasions not more than 12 months apart to an agar-gel immuno-diffusion test([5]) and a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; ***

*verbleven hebben in het land van uitvoer waar de volgende serotypes van de epizoötische hemorragische ziekte (EHD) voorkomen: ……, en tweemaal met een tussenpoos van niet meer dan twaalf maanden met negatief resultaat zijn onderworpen aan een agargel-immunodiffusietest([4]) en een virusneutralisatietest voor alle bovengenoemde serotypes van de epizoötische hemorragische ziekte (EHD), uitgevoerd in een erkend laboratorium op bloedmonsters die vóór en niet eerder dan 21 dagen na de spermawinning zijn genomen; ****

1.6.6. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: …….; and tested negative, prior to entry and at six-monthly intervals, to an agar-gel immuno-diffusion test([5]) and a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory; **

*verbleven hebben in het land van uitvoer waar de volgende serotypes van de epizoötische hemorragische ziekte (EHD) voorkomen: ……, en voor aankomst en met tussenpozen van zes maanden met negatief resultaat zijn onderworpen aan een agargel-immunodiffusietest([4]) en een virusneutralisatietest voor alle bovengenoemde serotypes van de epizoötische hemorragische ziekte (EHD), uitgevoerd in een erkend laboratorium; **

1.6.7. tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus, carried out in an approved laboratory on a blood sample taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; *

*tweemaal met een tussenpoos van niet meer dan twaalf maanden met negatief resultaat zijn onderworpen aan een serumneutralisatietest voor het Akabane-virus, uitgevoerd in een erkend laboratorium op bloedmonsters die vóór en niet eerder dan 21 dagen na de winning van het sperma zijn genomen;**

1.7. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country;

het uit te voeren sperma gewonnen werd na de datum waarop het centrum door de bevoegde nationale autoriteiten van het land van uitvoer werd erkend;

1.8. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC prior to its amendment by Directive 2003/43/EC.

het uit te voeren sperma behandeld, opgeslagen en vervoerd werd in omstandigheden die voldoen aan de bepalingen van Richtlijn 88/407/EEG zoals die vóór hun wijziging bij Richtlijn 2003/43/EG golden.

Notes

Note for importer: this certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

(1) Delete as necessary.
(2) [Box reference no. I.28. in Part I]:
Identification mark: corresponding to the identification of the donor animals and the date of collection, that must be prior to 31 December 2004.
Approval number of the centre of origin: to be filled in if different from box reference no.I.11.
(3) Countries listed in Annex I to Decision 2004/639/EC.
(4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.
**** To be used only by Australia, Canada and the USA.
*** To be used only by Australia and the USA.
** To be used only by Canada.
* To be used only by Australia.

Voetnoten

Opmerking voor de importeur: dit certificaat is uitsluitend bestemd voor veterinaire doeleinden en moet de zending vergezellen tot in de grensinspectiepost.

(1) Doorhalen wat niet van toepassing is.
(2) [Betreft vak I.28 van deel I]:
Identificatiemerkteken: overeenkomend met de identificatie van de donordieren en de datum van de winning (moet vóór 31 december 2004 zijn).
Erkenningsnummer van het centrum van oorsprong: invullen indien dit afwijkt van dat in vak I.11.
(3) De landen die zijn opgenomen in bijlage I bij Beschikking 2004/639/EG.
(4) De normen voor de diagnostische tests voor het EHD-virus zijn te vinden in het hoofdstuk over blauwtong van het Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.
**** *Alleen voor Australië, Canada en de Verenigde Staten.*
*** *Alleen voor Australië en de Verenigde Staten.*
** *Alleen voor Canada.*
* *Alleen voor Australië.*

NB: This certificate must:

(a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;
(b) be made out to a single consignee;
(c) accompany the embryos in the original.

NB: dit certificaat moet:

(a) worden opgesteld in ten minste een van de officiële talen van de lidstaat van bestemming en van de lidstaat waar het sperma het grondgebied van de Gemeenschap wordt binnengebracht;
(b) worden opgesteld voor één enkele geadresseerde;
(c) als origineel exemplaar het sperma vergezellen.

	Official veterinarian Name (in Capital): Qualification and title Date: Signature: Stamp *Officiële dierenarts* *Naam (in hoofdletters): Functie en titel:* *Datum: Handtekening:* *Stempel*